

联合国妇女署执行主任米歇尔·巴切莱特女士致词初稿

2012 国际妇女节
“赋权于妇女：消除饥饿和贫困”

值此国际妇女节之际，我将与世界妇女同胞们一起共同为妇女拥有人权、尊严和平等而努力。紧迫的使命感促使着我和全球千万人共同努力，寻求正义和平等。回顾联合国妇女署成立一周年来所作的贡献，我要向所有参与者表示庆贺，感谢所有与我们合作的政府机构和组织，感谢每一个为促进社会性别平等和增强妇女权能作出贡献的人。我承诺将尽最大所能推动这一事业的发展。

联合国妇女署成立于世界发生深刻变化之际，反对男女不平等的呼声日益高涨，阿拉伯世界要求自由和民主的愿望也日渐突显。这一切都使我们更加坚信，只有让女性、男性和年轻人享有平等的参与权，我们才能建设一个可持续发展的未来。

所有人都理应得到平等对待，而要实现这种平等，必须依靠你我之力。政府部门应完善立法，企业应为员工提供良好的工作环境和不帶有任何歧视性的平等报酬，父母应教导子女所有人都理应得到平等对待这一道理，从自我做起，促进实现平等的进程。

自国际妇女节诞生一个多世纪以来，我们已经见证了妇女在法律权利、教育程度和公共生活参与度方面的巨大转变。世界各国都在提高妇女补贴、保障妇女权益方面做出了改善。妇女们正通过自己的努力，不断推动这一事业的发展。我们可喜地看到，已有越来越多的妇女活跃于经济和政治等领导岗位，越来越多的女童走进了学校，更多的妇女不再因难产而死亡，她们也可以规划她们的家庭。

但不得不承认的是，尽管进步显著，可仍没有任何国家达到了真正意义上的完全的社会性别平等。性别歧视和不平等现象依然随处可见，基于性别的工资差异，不平等的职业发展机会，妇女领导人数在政府组织和私营企业中所占比例的低下，重男轻女思想导致的遗弃女婴和娃娃亲现象的存在，以及各种形式针对妇女的暴力现象的屡禁不绝。

这一情况尤其在农村地区最为糟糕，要改变农村地区妇女和女童状况所面临的障碍也最大。而世界四分之一的妇女和女童都生活在农村。她们工作时长，负责生产大量粮食，所得报酬却很少甚至没有报酬，这一现象在自足式农业中尤其普遍。事实上，妇女肩负着多重身份，农民、企业家和领导，她们维系着家庭、社会、国家和我们所有人的发展。

然而，在享有社会服务、土地、资产和其他生产资料方面，她们却面临着最严重的不平等对待。这使她们自身和社会都无法充分认识到妇女的潜能，这也把我带回了今年国际妇女节的主题。当今世界所面临的主要问题，从气候变化到政治、经济的不稳定，都不可能脱离妇女的参与而解决，增强妇女权能已成为必然趋势。在发展的进程中，我们不可能简单地把妇女排除在外。

妇女在政治和经济领域内的充分与平等参与是实现民主与公正的基础，这也是民心所向。只有所有人平等地享有权利和机会，我们才能实现经济和社会的健康发展。

当女性务农人员能够平等地享有资源时，将减少 1 到 1.5 亿的饥饿人口。当妇女拥有收入、土地权和银行信贷时，将使更多的孩子免于营养不良。研究显示社会性别平等程度越高，实现的人均国民生产总值则越大。为妇女提供开放的经济机会能产生积极的经济效益，减少贫困。

改变从现在开始。

所有人都有权享有和平和有尊严的生活。所有人都有权决定自己的未来，并为国家的未来出力。在我所到之处，都听到了这样的呼声。因此，联合国妇女署今年的重点就在促进妇女经济赋权，提高政治参与和领导力。我们期望能同社会各界一起努力，加强女性、男性、青年和政府机构、民间组织、私营企业的合作。

今天，值此国际妇女节之际，我们重申关于保护妇女权益的承诺，用我们的决心和勇气去推动妇女赋权事业的发展。捍卫人权，维护每个人的尊严和价值，促进男女平等。